



Vini,
partenaire du Heiva i Tahiti



Ja ora o Tahiti
Autonomie 30^e anniversaire

Groupe de danse - TAMARII MANOTAHI - Heiva 2011.

Promouvoir, encourager, développer et partager notre culture polynésienne...
Depuis sa création, Vini a développé son réseau sur cinq archipels. Un territoire vaste
dont la richesse culturelle est variée. Vini s'attache à soutenir les initiatives de notre
jeunesse, reflet de la Polynésie d'aujourd'hui et lien entre tradition et modernité.

Découvrez la marque Vini sur www.vini.pf et la politique de mécénat sur www.corporate.vini.pf



Vini, partageons l'innovation !



NISSAN NAVARA
PARTENAIRE OFFICIEL
DU HEIVA I TAHITI 2014



SÉRIE LIMITÉE
NISSAN NAVARA
HEIVA I TAHITI

À PARTIR DE
2 990 000 XPF

SODIVA / FRONT DE MER / PAPEETE / TÉL : 40 46 39 16 / WWW.SODIVA.PF



Heiva

Tahiti

2014 depuis 1881

PROGRAMME OFFICIEL
OFFICIAL PROGRAM

www.heiva.pf



LE MOT DU MINISTRE

**DU TOURISME, DE L'ÉCOLOGIE,
DE LA CULTURE ET
DES TRANSPORTS AÉRIENS**

**Mesdames, Messieurs, chers amoureux de
notre Heiva i Tahiti.**

Une nouvelle année appelle son nouveau
Heiva i Tahiti. Toujours plus splendide, plus
imposant, plus populaire.

Cette année ne faillira pas davantage aux
attentes et ne sera pas étrangère aux super-
latifs. Les groupes inscrits au Heiva i Tahiti sont
plus nombreux que jamais, la création semble,
une nouvelle fois, s'être libérée, et l'affluence
devrait encore être plus importante.

Ce qui réchauffe tout particulièrement nos
cœurs, c'est bien cet enthousiasme populaire
qui ne cesse de grandir pour le Heiva i Tahiti.
Au sein de notre Pays tout d'abord, où
nos cultures polynésiennes, en accordant si
merveilleusement pour l'occasion tradition,
arts et modernité, attirent de plus en plus
d'adeptes et notamment notre jeunesse.
Par-delà notre océan ensuite, où la beauté,
la grâce et la puissance de ce spectacle
génèrent des vocations et nous apportent un
flux toujours plus grand de spectateurs
étrangers.

C'est à To'ata que l'art polynésien parvient à
la forme la plus aboutie de son expression,
qu'il s'agisse de tragédie, de comédie,
d'expression corporelle, d'art oratoire, de
chants ou encore de percussions.

C'est dans ce décor que tout s'additionne,
s'entremêle et se confond, pour que des
êtres que tout sépare bien souvent, trouvent
dans et par leur réunion, l'occasion d'un
commun dépassement.

C'est dans cet univers que naît notre spec-
tacle, LE spectacle, l'unique, le Heiva i Tahiti.

Je vous souhaite un excellent Heiva i Tahiti.

THE WORD FROM THE MINISTER

**OF TOURISM, ECOLOGY, CULTURE
AND AIR TRANSPORT**

*Ladies and Gentlemen, Dear friends of
our Heiva i Tahiti.*

*A new year brings a new Heiva i Tahiti,
always more beautiful, impressive and
popular.*

*This year will definitely meet everyone's
expectations and superlatives won't be in
short supply throughout the event. The
groups participating in Heiva i Tahiti are in
larger number than ever. Creativity seems
even more vivid and the number of visitors
will be even more important.*

*This constantly increasing popular enthu-
siasm for Heiva i Tahiti is heart-warming.
To start with, in our own country, where our
Polynesian cultures are drawn together,
attracting more and more individuals
including our young people. Then, beyond
the ocean, where the beauty, the grace
and the power of the show fascinate more
foreign attendees, also giving birth to
artistic callings.*

*To'ata Square is the place where Polynesian
art is finely performed, whether it is tragedy,
comedy, dance, public speaking, singing or
percussions.*

*In this idyllic decor, these arts will meet,
allowing people who would initially never
have met to get together and thus, create
a mutual outstanding artistic performance.*

*Our show is born in this environment,
THE show, the one and only Heiva i Tahiti.*

I wish you an amazing Heiva i Tahiti.

Geffry Salmon

HEIVA 2014

UN GRAND CRU

Comment ne pas succomber à l'appel de la
culture, à l'appel de la danse, de la musique,
des chants et de l'énergie que dégage
chaque danseur, chaque artiste, chaque
chanteur, chaque chef de groupe ? Com-
ment ne pas accourir pour voir s'affronter
parmi les plus grandes formations du Pays,
les plus anciennes pour certaines, aux
côtés de tout jeunes groupes qui se lancent
avec ardeur et tout autant de passion dans
cette expression qui fait autant vibrer l'âme
que le cœur ?

Sous l'égide du Gouvernement de la Poly-
nésie française, 133 ans après le premier
Tiurai, ce Heiva réunit sur la scène my-
thique de To'ata 14 groupes de danse et 15
groupes de chant, soit plusieurs milliers
d'artistes passionnés qui se rencontrent
pour plus de 30 000 spectateurs, signe
d'une culture vibrante qui se pratique au
quotidien dans l'exigence, la créativité, la
grâce et le don de soi.

Bienvenue au Heiva i Tahiti 2014.

HEIVA 2014

A GREAT VINTAGE

*How not to resist the call to culture, dance,
music, singing, the energy generated by
every dancer, artist, singer, group leader?
How not to rush to see the best artists in the
country compete? Some of them have
taken part in the event for many years
whereas some recently formed groups will
ardently make their artistic debut but with
as much passion setting body and senses
in motion.*

*Under the patronage of the Government of
French Polynesia, the Heiva i Tahiti will
gather 14 dance groups and 15 singing
groups, involving several thousands of
passionate artists and over 30,000
visitors to the mythical stage of To'ata 133
years after the first Tiurai – definitely a
sign of a vibrant culture part of the
local every day life through deman-
ding disciplines, creativity, grace
and gift of self.*

**Welcome to Heiva
i Tahiti 2014.**



Te Fare Tauhiti Nui – Maison de la Culture remercie chaleureusement tous les partenaires du Heiva i Tahiti 2014 pour leur soutien.
Te Fare Tauhiti Nui – Maison de la Culture warmly thank all the Heiva i Tahiti 2014 partners for their support.



LA MARCHE SUR LE FEU,

UNE TRADITION SPECTACULAIRE

Cette année encore, c'est la marche sur le feu ou *umu ti* qui ouvre les festivités avec splendeur au Mahana Park. Organisée par le *tahua* Raymond Teriierooiterai Graffe, cette cérémonie authentique fête ses 61 ans et réunit plusieurs centaines de spectateurs fascinés par l'intensité de ce moment ancestral. Après des incantations, les volontaires sont invités à suivre le prêtre sur des pierres chauffées à blanc, dont la température en surface peut dépasser les 2000° Celsius.

Marche sur le feu – Umu ti
Jeudi 26 juin 2014 à 18h
Mahana Park
Tarif unique : 3 000 F
Vente des billets sur place à partir
du vendredi 26 juin 2013
Renseignements au (689) 78 54 75
www.heiva.pf

LE RAHIRI

UNE CÉRÉMONIE D'OUVERTURE TRADITIONNELLE

Le rahiri est une cérémonie ancestrale organisée traditionnellement en ouverture d'événements importants. Dans le cadre du Heiva, elle réunit l'ensemble des chefs de groupes inscrits au concours ainsi que le jury. Chaque participant, vêtu de blanc, porte une feuille de bananier qu'il dépose au sol. Un bol de 'ava circule ensuite parmi les chefs de groupe. Symbole de paix et de sérénité, ce rituel a pour but de sceller l'engagement des chefs et du jury à se respecter mutuellement. Cette cérémonie, quoique brève, offre un moment vibrant d'intensité et d'émotions aux participants aussi bien qu'au public, qui ressent toute la ferveur qui anime les concurrents du Heiva.

Cérémonie du Rahiri
Le jeudi 03 juillet 2014 à 19h00
Place To'ata, à l'ouverture
des soirées de concours.

FIRE WALK, AN AMAZING TRADITION

As the spectacular first event again of this year's Heiva i Tahiti, the fire walk will be hosted by "tahua" Raymond Teriierooiterai Graffe. This authentic ceremony is celebrating 61 years of existence. Hundreds of people are expected to attend and expect to be enthralled by the splendor of this ancestral moment. After the incantations, volunteers will follow the steps of the master of ceremony, walking on white-hot stones which can reach temperatures of up to 2 000° Celsius.

Fire walk – Umu ti
Thursday 26th July 2014 at 6:00pm
Location: Mahana Park
Unique admission fee: 3 000 F
Tickets on location from
Friday 26th June 2013
Information – Call (689) 78 54 75
www.heiva.pf

"RAHIRI"

AS THE OPENING CEREMONY

« Rahiri » is a traditional ancestral ceremony performed before major events. It is a performance where various chiefs of competing groups and the festival jury meet. Every participant is dressed in white and carries a banana tree leaf which is put on the floor. Each individual will then drink out of the « 'ava » bowl. As a symbol of peace and serenity, this ritual seals the chiefs' and jury's agreement to show mutual respect throughout the contest.

Although it is a short ceremony it offers a moment of vibrant and emotional intensity for the participants and for the public a chance to feel the competitors' passion.

Rahiri ceremony
Thursday 3rd July 2014 at 7:00pm
Location: Place To'ata during
the opening of the contests nights.



LE JURY

DU HEIVA I TAHITI 2014

Un jury constitué de 9 personnalités du monde de la culture a été élu par les chefs de groupe. Il attribuera 51 prix, pour un montant total de 7 470 000 F.

Jury en danse :

Vanina Ehu, Manouche Lehartel,
Hirohiti Tematahotoa, Tiare Trompette.

Jury en chant :

Jean-Pierre Cheung Sen, Nitare Taerea,
Fredo Tihoni.

Jury en écriture :

Goenda Reea.

Jury en orchestre :

Heremoana Urima.

INFORMATIONS PRATIQUES

Du 03 au 12 juillet : concours.

Adultes : 3 000 F (centre), 2 000 F (côtés).
Enfants : 1 500 F (centre), 1 000 F (côtés).

Jeudi 17 juillet : soirée de remise des prix.

Gratuit sur invitation à retirer auprès de
la Maison de la Culture.

Samedi 19 juillet : soirée des lauréats.

Adultes : 4 000 F (centre), 2 500 F (côtés).
Enfants : 1 500 F (centre), 1 000 F (côtés).

Gratuit pour les enfants de – de 2 ans sur
demande d'un billet « bébé ».
PMR et accompagnateur : 1 500 F.

Vente des billets : à la Maison de la Culture uniquement.

Du lundi au jeudi de 8h à 18h.

Vendredi de 8h à 17h.

Samedis 14, 21 et 28 juin de 9h à 12h.

Sur place 1h00 avant les spectacles.

Renseignements au (689) 544 544.

www.heiva.pf

THE JURY

OF HEIVA I TAHITI 2014

A jury consisting of nine well-know individuals from the cultural Polynesian world will award 51 prizes totaling 7 470 000 F.

Dance Jury:

Vanina Ehu, Manouche Lehartel,
Hirohiti Tematahotoa, Tiare Trompette.

Vocals Jury:

Jean-Pierre Cheung Sen, Nitare Taerea,
Fredo Tihoni.

Lyrics Jury:

Goenda Reea.

Orchestra Jury:

Heremoana Urima.

USEFUL INFORMATION

3rd to 12th July: Contests – Admission fees.

Adult: 3 000 F (central), 2 000 F (side).
Child: 1 500 F (central), 1 000 F (side).

Thursday, 17th July: Award ceremony.

Free entrance upon invitation available at
"Maison de la Culture".

Saturday, 19th July: Prize winners' night.

Adult: 4 000 F (central), 2 500 F (side).
Child: 1 500 F (central), 1 000 F (side).

Free admission for children under 2 upon
request of a "baby ticket".

PMR and accompanying person: 1 500 F.

Tickets sale at Maison de la Culture only.

From Monday to Thursday from 8:00am to
6:00pm. Friday from 8:00am to 5:00pm.

Saturday 14th, 21st and 28th June from 9:00am
to 12:00pm or 1h00 before the show.

Information – call (689) 544 544

www.heiva.pf



PROGRAMME

DES SOIRÉES DE CONCOURS DE CHANTS ET DANSES
TRADITIONNELS DU HEIVA I TAHITI 2014

■ Groupe de danses
■ Groupe de chants

Jeudi 03 juillet

19h00-19h30
19h40-20h40
20h50-21h20
21h30-22h30

NOM DU GROUPE	CHEFS DE GROUPE	THÈMES
Rahiri Toa Hiva ■ Vaihoataua Pupu Tuhaa Pae	Vaehakaiki URIMA Charles U Arsène HATITIO	Cérémonie traditionnelle L'importance des bases dans la danse La légende de Taruia Tarei de Tururaroitera'i à To'ata

Vendredi 04 juillet

19h00-19h30
19h40-20h40
20h50-21h20
21h30-22h00
22h10-23h10

■ Haururu Papenoo Tefana i Ahurai ■ Tamarii Pereaitu ■ Tamariki Oparao Ahutoru nui	Vetea AVAEMAI Wilson TOKORAGI Narcisse MARUARAI Pierrot FARAIRE Anthony TIRAO	La légende de Ripo La jeunesse d'aujourd'hui Te vahine Moea i te 'o pua rau Mairoto dit Pirimato Les jumelles Maru Ao – Maru Po
--	---	---

Samedi 05 juillet

19h00-19h30
19h40-20h40
20h50-21h20
21h30-22h00
22h10-23h10

■ Pupu Tuhaa pae Heikura nui ■ Faretou no Haapu ■ Teruarei no Moorea Tahiti Ora	Arsène HATITIO Iriti HOTO Edwin TEHEIURA Faety RICHMOND Tumata ROBINSON	Tarei de Tururaroitera'i à To'ata Vaivai te moana Hiro et son voyage vers Tahiti La légende de Temae Malédiction
---	---	--

Jeudi 10 juillet

19h00-20h00
20h10-20h40
20h50-21h50
22h00-22h30
22h40-23h40

Hura Tahiti nui ■ Tahina no Uturoa Manahau ■ Tamarii Rapa no Tahiti Tamariki Oparao	Stellio TAIRIO Noeline IHORAI Jean-Marie BIRET Maurice TAMATA Pierrot FARAIRE	Mia et l'esprit de Fara Apetahi, princesse des fleurs du Temehani Maui La bataille des rois Mairoto dit Pirimato
---	---	--

Vendredi 11 juillet

19h00-20h00
20h10-20h40
20h50-21h50
22h00-22h30
22h40-23h40

Faretou no Haapu ■ Vaiai nui Temaeva ■ Tamarii Teahupoo Tamariki Poerani	Edwin TEHEIURA Aristote MARURAI Coco HOTAHOTA Adolphe RAVEINO Makau FOSTER	Te Arioi La célébration d'un mariage Arioi Les rivières de Teahupoo Le temps révolu
--	--	---

Samedi 12 juillet

19h00-19h30
19h40-20h40
20h50-21h20
21h30-22h00
22h10-23h10

■ Tamarii Mataiea Tahina no Uturoa ■ Te ohi vaihonuroa ■ O Faa'a Hitireva	Dominique TERIITAH Noeline IHORAI Jim VIVISH Pascal MAUAHITI Kehaulani CHANQUY	L'environnement Apetahi, princesse des fleurs du Temehani Opoa à Havai nui où tout a commencé La toponymie de Faa'a Motu
---	--	--

Jeudi 17 juillet à 19h00
Remise des prix des concours de chants et danses traditionnels

Samedi 19 juillet à 19h00
Soirée des lauréats du Heiva i Tahiti 2014

PROGRAM

TRADITIONAL SINGING AND DANCE CONTESTS
OF HEIVA I TAHITI

■ Dance
■ Singing

Thursday, 3rd July

7:00-7:30pm
7:40-8:40pm
8:50-9:20pm
9:30-10:30pm

NAME	LEADERS	THEMES
Rahiri Toa Hiva ■ Vaihoataua Pupu Tuhaa Pae	Vaehakaiki URIMA Charles U Arsène HATITIO	Traditional ceremony The importance of basics in dance Taruia's legend Tarei de Tururaroitera'i à To'ata

Friday, 4th July

7:00-7:30pm
7:40-8:40pm
8:50-9:20pm
9:30-10:00pm
10:10-11:10pm

■ Haururu Papenoo Tefana i Ahurai ■ Tamarii Pereaitu ■ Tamariki Oparao Ahutoru nui	Vetea AVAEMAI Wilson TOKORAGI Narcisse MARUARAI Pierrot FARAIRE Anthony TIRAO	Ripo's legend Today's youth Te vahine Moea i te 'o pua rau Mairoto called Pirimato Maru Ao and Maru Po, the twin girls
--	---	--

Saturday, 5th July

7:00-7:30pm
7:40-8:40pm
8:50-9:20pm
9:30-10:00pm
10:10-11:10pm

■ Pupu Tuhaa pae Heikura nui ■ Faretou no Haapu ■ Teruarei no Moorea Tahiti Ora	Arsène HATITIO Iriti HOTO Edwin TEHEIURA Faety RICHMOND Tumata ROBINSON	Tarei de Tururaroitera'i à To'ata Vaivai te moana Hiro journeying to Tahiti The legend of Temae A curse
---	---	---

Thursday, 10th July

7:00-8:00pm
8:10-8:40pm
8:50-9:50pm
10:00-10:30pm
10:40-11:40pm

Hura Tahiti nui ■ Tahina no Uturoa Manahau ■ Tamarii Rapa no Tahiti Tamariki Oparao	Stellio TAIRIO Noeline IHORAI Jean-Marie BIRET Maurice TAMATA Pierrot FARAIRE	Mia and Fara's spirit Apetahi, the princess of Temehani flowers Maui Kings' battle Mairoto called Pirimato
---	---	--

Friday, 11th July

7:00-8:00pm
8:10-8:40pm
8:50-9:50pm
10:00-10:30pm
10:40-11:40pm

Faretou no Haapu ■ Vaiai nui Temaeva ■ Tamarii Teahupoo Tamariki Poerani	Edwin TEHEIURA Aristote MARURAI Coco HOTAHOTA Adolphe RAVEINO Makau FOSTER	Te Arioi Wedding celebration Arioi Teahupoo's rivers A bygone age
--	--	---

Saturday, 12th July

7:00-7:30pm
7:40-8:40pm
8:50-9:20pm

■ Tamarii Mataiea Tahina no Uturoa ■ Te ohi vaihonuroa	Dominique TERIITAH Noeline IHORAI Jim VIVISH	The environment Apetahi, the princess of Temehani flowers Opoa in Havai nui where everything has started
■ O Faa'a Hitireva	Pascal MAUAHITI Kehaulani CHANQUY	The toponymy of Faa'a Motu

9:30-10:00pm
10:10-11:10pm

Thursday, 17th July – 7:00pm
Award ceremony – traditional singing and dance contests

Saturday, 19th July – 7:00pm
2014 Heiva i Tahiti prize-winners' night



ART POLYNÉSIEEN :

LES 5 ARCHIPELS À L'HONNEUR

Cet événement à l'envergure sans précédent présente l'Art Polynésien par la créativité et l'évolution de l'artisanat traditionnel au travers des cinq archipels polynésiens. 400 artisans travaillant la sculpture, la vannerie, la confection de *tifaifai*, la bijouterie, exposent leurs créations et leur savoir faire. Des démonstrations, défilés et concours sont également organisés durant ces 24 jours d'animation.

A l'occasion de cette première édition, ne manquez pas de (re) découvrir toute la finesse et la beauté des oeuvres de nos artisans et les spécificités de chaque archipel.

Art polynésien

du 21 juin au 14 juillet 2014,
salle Aorai Tinihau (Pirae)

400 exposants venus des 5 archipels.
Concours, démonstrations,
exposition vente...

Ouvert tous les jours de 9h à 18h,
entrée libre.
Nocturnes jusqu'à 20h
les samedis 21 juin et 05 juillet.

Renseignements au (689) 54 54 00
www.artisanat.pf
www.heiva.pf

"POLYNESIAN ART"

CELEBRATION OF THE 5 ARCHIPELAGOS

This unprecedented event will show "Polynesia Art" as creativity and development of traditional handcraft through the 5 archipelagos of French Polynesia. 400 artists carving, weaving, making tifaifai and jewelry, will exhibit their pieces and know-how.

Exhibitions, contests and fashion shows will be organized during the 24 days of the event. During this first edition, do not miss discovering or re-discovering the fine beauty of our artists' work and the specificities of each archipelago.

Polynesian Art

from 21st June to 14th July 2014
Location: Salle Aorai Tinihau (in Pirae)

400 exhibitors from the 5 archipelagos
Contests, exhibition, sales...

Open daily from 9:00am to 6:00pm
free admission.
Open until 8:00pm
on Saturday 21st June and 5th July.

Information - call (689) 54 54 00
www.artisanat.pf
www.heiva.pf

HEIVA TU'ARO MA'OHI :

SPLendeur DES SPORTS ANCESTRAUX

Les concours de sports traditionnels illustrent l'adresse, la force, l'endurance et l'habileté des Polynésiens dans de nombreuses disciplines. Ces épreuves impressionnantes suscitent l'admiration du public, très nombreux à les suivre. Grimper de cocotier, lever de pierre, lancer de javelot, décorticage de coco, coprah, courses de porteurs de fruits et de pirogues à voiles se succèdent et font découvrir au public les traditions polynésiennes parmi les plus authentiques et les plus spectaculaires.

Heiva Tu'aro Ma'ohi

12, 13, 14 et 26 juillet 2014

Samedi 12 juillet : Jardin de Paofai
15h00 - courses de porteur de fruits.

Dimanche 13 et lundi 14 juillet :
Jardins du Musée de Tahiti et des Îles
10h00 - lancer de javelot, coprah,
lever de pierre, grimper au cocotier
et danses traditionnelles.

Samedi 26 juillet : Pointe Vénus
10h00 - régates de pirogues à voiles
traditionnelles.

Entrée libre
Renseignements au (689) 77 09 05
www.heiva.pf

HEIVA TU'ARO MA'OHI:

THE SPLENDOR OF ANCIENT SPORTS

Traditional Polynesian sports competitions feature the best in physical prowess, stamina and agility. A large devoted and admiring audience follow these impressive trials featuring coconut climbing, stone lifting, javelin, coconut husking, coprah, fruit-carrying and the traditional outrigger sailing. These festive days honor the most authentic and spectacular Tahitian traditions.

Heiva Tu'aro Ma'ohi

on 12th, 13th, 14th and 26th July 2014

Saturday, 12th July: Paofai Gardens
3:00pm - fruit-carrying races.

Sunday, 13th and Monday, 14th July:
Jardins du Musée de Tahiti et des Îles
(Museum of Tahiti & her Islands)
10:00am - javelin throwing, coprah,
stone lifting, coconut tree climbing
and traditional dances.

Saturday, 26th July:
Pointe Vénus (Venus Point)
10:00am - traditional sailing outrigger
regattas.

Free admission
Information - call (689) 77 09 05
www.heiva.pf



HEIVA VA'A :

QUAND LA GRÂCE ET LA FORCE SE CONJUGENT

Les courses de va'a sont parmi les moments les plus intenses des festivités de juillet : ce sport spectaculaire réunit près d'un millier de participants, hommes et femmes, cadets, juniors et seniors, qui doivent avant tout faire preuve d'endurance. Du V1 au V16, les rameurs vont devoir parcourir entre 2600 m et 24 km pour la plus longue course. Les écueils sont nombreux et la victoire enivrante, lorsqu'on a su vaincre la houle et le vent tout en maniant son embarcation, qui peut parfois peser jusqu'à plus de 200 kg...

Course en lagon, Heiva mata'eina'a

- **Vendredi 27 juin 2014 :**
V3 et V6, départ de la 1^{ère} course à 8h00, rade de Papeete.
- **Samedi 28 juin 2014 :**
V1 et V16, départ de la 1^{ère} course à 8h00, rade de Papeete.
- **Lundi 14 juillet 2014 :**
Super Tauati – Memorial Edouard Maamaatua. Lagon de Faa'a et arrivée dans la rade de Papeete.
Départs à 12h30, 13h00 et 14h00 de l'aéroport de Faa'a (arrivée place To'ata).

Courses en haute mer, Heiva va'a (chenal entre Tahiti et Moorea)

- **Jeudi 03 juillet 2014 :**
pesée des va'a dès 8h00 place To'ata.
- **Vendredi 04 juillet 2014 :**
Vahine & Taurea – V6 Marathon (To'ata – Tahara'a – To'ata).
Départs à 9h00 et 13h00.
- **Samedi 05 juillet 2014 :**
Tane toa – V6 relais (Tour de Moorea), départ à 8h00.

Heiva va'a

du 27 juin au 14 juillet 2014

Toutes les courses sont en accès libre (Courses de va'a, hommes et femmes, dans les catégories juniors, seniors et vétérans).

Renseignements au (689) 45 05 44
www.ftvaa.pf
www.heiva.pf

HEIVA VA'A :

WHEN GRACE AND STRENGTH MEET

« Va'a » outrigger races are amongst the most intense moments of the July festivities. Approximately one thousand participants (men, women, cadets, juniors and seniors) will be giving it their all to compete. From V1 to V16, rowers will cover between 2 600 meters and 24 km trying to avoid numerous difficulties along the way and heading anxiously to an exciting victory, paddling against the wind and the swell in canoes weighing up to 200 kg!

Lagoon races, Heiva mata'eina'a

- **Friday, 27th June 2014:**
V3 and V6, departure of the first race at 8:00am, Papeete harbor.
- **Saturday, 28th June 2014:**
V1 and V16, departure of the first race at 8:00am, Papeete harbor.
- **Monday, 14th July 2014:**
Super Tauati – Memorial Edouard Maamaatua.
Departures at 12:30pm, 1:00pm and 2:00pm from Faa'a airport (arrival at Papeete harbour).

Open ocean races, Heiva va'a (channel between Tahiti and Moorea)

- **Thursday, 3rd July 2014:**
canoe weighing from 8:00am, place To'ata.
- **Friday, 4th July 2014:**
Vahine & Taurea – V6 Marathon (To'ata – Tahara'a – To'ata)
Departures at 9:00am and 1:00pm.
- **Saturday, 5th July 2014:**
Tane toa – V6 relais (Tour of Moorea), departure at 8:00am.

Heiva va'a

from 27th June and 14th July 2014

Free admission to all the races (Outrigger va'a races, men & women, in the junior, senior and veteran categories).

Information - call (689) 45 05 44
www.ftvaa.pf
www.heiva.pf

PARTENAIRE OFFICIEL DU HEIVA I TAHITI 2014



 **BANQUE SOCREDO**
Comptez sur nous

AIRFRANCE
FRANCE IS IN THE AIR



PARIS

 Source d'émotions



www.euroyale.pf